

Contents

List of Illustrations xi

Acknowledgments xiii

Introduction: Languages of Trauma 3

PETER LEESE, JULIA BARBARA KÖHNE, AND JASON CROUTHAMEL

Part One: Words and Images

- 1 “A Perfect Hell of a Night which We Can Never Forget”: Narratives of Trauma in the Private Writings of British and Irish Nurses in the First World War 29

BRIDGET E. KEOWN

- 2 Religious Language in German Soldiers’ Narratives of Traumatic Violence, 1914–1918 46

JASON CROUTHAMEL

- 3 Languages of the Wound: Finnish Soldiers’ Bodies as Sites of Shock during the Second World War 70

VILLE KIVIMÄKI

- 4 *Efim Segal, Shell-Shocked Sergeant*: Red Army Veterans and the Expression and Representation of Trauma Memories 97

ROBERT DALE

- 5 The Falling Man: Resisting and Resistant Visual Media in Art Spiegelman’s *In the Shadow of No Towers* (2004) 120

JENNIFER ANDERSON BLISS

Part Two: Music, Theatre, and Visual Arts

- 6 Performing Songs and Staging Theatre Performances: Working through the Trauma of the 1965/66 Indonesian Mass Killings 141
DYAH PITALOKA AND HANS POLS
- 7 *Some Things Are Difficult to Say*, Re-membered 160
KATRINA BUGAJ
- 8 Performing Memory in an Interdependent Body 183
EMILY MENDELSON
- 9 Memory and Trauma: Two Contemporary Art Projects 197
MAJ HASAGER

Part Three: Normalizations of Trauma

- 10 Between Social Criticism and Epistemological Critique: Critical Theory and the Normalization of Trauma 213
ULRICH KOCH
- 11 The New Normal: Trauma as Successfully Failed Communication in *Nurse Betty* (2000) 239
THOMAS ELSAESSER
- 12 The Exploitation of Trauma: (Mis-)Representations of Rape Victims in the War Film 265
MARZENA SOKOŁOWSKA-PARYŻ

Part Four: Representations in Film

- 13 Translating Individual and Collective Trauma through Horror: The Case of George A. Romero's *Martin* (1978) 293
ADAM LOWENSTEIN
- 14 Aesthetic Displays of Perpetrators in *The Act of Killing* (2012): Post-atrocity Perpetrator Symptoms and Re-enactments of Violence 310
JULIA BARBARA KÖHNE
- 15 Perpetrator Trauma and Current American War Cinema 360
RAYA MORAG

Coda: Climate Trauma Reconsidered 384

E. ANN KAPLAN

Contributors 397

Index 403

This page intentionally left blank